Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie może zaś oko powiedzieć ręka potrzeby ciebie nie mam lub znowu głowa stopom potrzeby was nie mam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie może więc oko powiedzieć ręce: Nie potrzebuję ciebie; ani też głowa stopom: Nie potrzebuję was. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie może zaś oko powiedzieć ręce: "Potrzeby ciebie nie mam"\*, lub znowu głowa nogom:,,Potrzeby was nie mam"\*\*. [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie może zaś oko powiedzieć ręka potrzeby ciebie nie mam lub znowu głowa stopom potrzeby was nie mam |

1. 1) Składniej: "Nie potrzebuję ciebie". [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Składniej: "Nie potrzebuję was". [↑](#footnote-ref-3)